

三大戰爲期不遠 Possibility of Third World War "Not Very Remote"

Washington, Mar. 23. (Reuter)—Representative Charles Eaton, Chairman of the House Foreign Affairs Committee, said here yesterday that the possibility of a third World War "is not very remote."

華盛頓三月二十三日路透電：國會外交委員會主席伊頓氏昨日於此間宣佈：「第三次世界大戰之可能，已不爲遠。」

Mr. Eaton was asking the House Rules Committee to send to the House of Representatives quickly legislation for aid to Western Europe, China, Greece and Turkey. The Rules Committee has to decide when a Bill is to be considered by the House.

伊頓氏要求該委員會將援助西歐、中國、希臘、土耳其之法案迅速送交院中。該委員會必須決定討論該法案之時期。

Even before the Rules Committee session, there was an informal understanding that the big foreign aid Bill would come up today and leaders predicted passage by next week.

在法規委員會會議之前，已有非正式之瞭解，此巨大之外援計劃將於今日提出，並將於下週內通過。

Mr. Eaton added: "Sooner or later, slavery and freedom will stand face to face in this world for a decision as to which will rule."

伊頓氏又稱：「奴役及自由遲早將在世界上相對峙，決定何者將能存在。」

In Greece and Turkey, he added, "we certainly are facing a challenge from which it is impossible for us to retreat."

彼又稱：「希臘及土耳其境內，吾人已面臨反對之力量，而吾人則可逐步克服之。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

「布魯塞爾條約」之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

對奧法義之緊急援助 Immediate Grant Recommended

Washington, Mar. 23. (Reuter)—The House of Representatives Committee on Appropriations recommended yesterday an immediate grant of \$55,000,000 for Austria, France and Italy pending final approval of the present long-range foreign aid legislation.

華盛頓三月二十三日路透電：衆院撥款委員會昨日提出對奧、法、義之緊急援助金五億五千萬美元之議案，該議案須視目前之長期外援立法結果而定。

The amount was included in an emergency money Bill. It was exactly the amount requested by President Truman several weeks ago and supplemented \$522,000,000 appropriated late last year for winter emergency relief.

此項金額包括於緊急基金法案之中。該款額與數週前總統所提請者完全相同，並追加去年晚季所撥之五億二千二百萬美元。

The Committee said that the original \$522,000,000 would be exhausted by March 25 and there would be no other funds with which to run the aid programme until a European recovery Bill is enacted. The latter is expected to reach the White House early in April.

該委員會稱：原定之五億二千二百萬美元將於三月二十五日耗盡，在歐洲經濟法案實施之前並無其他資金可供援救計劃。復興歐洲法案可能於四月上旬呈呈白宮。

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

「布魯塞爾條約」之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

「布魯塞爾條約」之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

俄退出管理德國 委員會乎？ Russia Withdrawing from Control of Germany?

Berlin, Mar. 23. (Reuter)—A high Soviet official in Berlin stated last night that no decision has yet been reached on whether Russia would definitely withdraw her representatives from the Four Power Control Council of Germany.

柏林三月二十三日路透電：昨夜柏林蘇聯高級官員宣佈，蘇聯是否將代表退出四國管理德國委員會，目前尚未決定。

For the moment, he said, officers could not attend control meetings as announced earlier yesterday "because of pressure of work."

彼稱：昨日宣佈，蘇聯官員目前不能參加管理委員會之工作，係因工作壓力所致。

Soviet administration officers in eastern Berlin have been in constant communication with Moscow all day yesterday.

柏林東區蘇聯之管理行政人員，昨日與莫斯科有信息往來。

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

美在遠東廣播 突受干擾 U.S. Asks Soviet About Radio Interference

Washington, (USIS)—The State Department has instructed its ambassador W. Bedell Smith to ask the Soviet government for "effective remedial measures" against the jamming of voice of American broadcasts to the Far East, department press officer Michael J. McDermott told newsmen yesterday.

華盛頓路透電：國務院已指示駐蘇大使史密斯氏，要求蘇聯政府採取有效之措施，以消除對美國廣播之干擾。

It has been reported from Manila that U.S. broadcasts relayed from there have been "blackout" during the past several weeks, possibly by radio transmitters.

據馬尼拉之報告稱：由該處轉播之美國廣播，在過去數星期內，曾遭「黑幕」，可能係由無線電發射機之影響。

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

英國機車形式劃一 British Railways to Standardize Locomotives

London,—"Another move in the campaign of postwar improvement and reconstruction on Britain's state railways has just been announced by the railway executive. Locomotives are to be standardized. In order to gather necessary technical information, an exchange of passenger and freight engines is being arranged between the six regions into which Britain was divided under the railway nationalization act."

倫敦路透電：英國機車形式將劃一。爲收集必要之技術資料，將安排六個區域間之客貨機車交換。

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

中國海軍少校談國劇 Lecture on Chinese Opera in London

London,—"Chinese opera was the subject of a talk given to the ballet circle of the borough of Saint Pancras by Lieutenant Commander Lu Chung-shan of the Chinese naval training office in London this week."

倫敦路透電：中國駐倫敦海軍少校盧仲山氏，曾於本週向倫敦聖潘克拉斯區之芭蕾舞團演講中國國劇。

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

The Chinese-English Intelligence

發行人：張基友 地址：天津第一區陝西路八十三號 電話：二〇〇四號 中華郵政登記證：京警字第十號 No. 888

CNC\$ 7,000 Thursday March, 25 1948 華北漢英報 內政部登記證：京警字第十號 No. 888

戰局彙聞 CHINESE WAR SITUATION

Shanghai, Mar. 23. (Reuter)—Communists have opened another front in China's protracted civil war within the past 24 hours as five divisions, totalling 60,000 troops, under veteran Red General Nieh Yung-cheng launched a major drive in the Chahar-Shansi border area, along the central section of the Peiping-Suiyuan railway.

上海三月二十三日路透電：共產黨在過去二十四小時內又開闢另一戰線，派五個師共六萬名軍隊，在察哈爾與綏遠邊境之察南一帶發動主要進攻，沿平綏鐵路之中央段。

Next month locomotives will begin tests running normal services over selected routes for a period of about four months. Special dynamometer cars will be attached to trains to register speeds and other data. All engines will use the same grade of coal when carrying out similar tests in order that exact comparisons can be made. They will be manned by engine men who normally work in their home district.

下月各機車將開始在選定路線上進行測驗。時間約爲四個月，特別裝備之動力機車，將附於各貨車後，以紀錄行駛速度及其他數據。所有機車在進行類似測驗時，均應使用同一等級之煤，以便作精確之比較。機車將由當地之司機員駕駛。

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

南斯拉夫抗議 Yugoslavia Protests Against Three Power Proposal

London, Mar. 23. (Reuter)—Yugoslavia yesterday protested "most energetically" against the British, French and American proposal to return the free territory of Trieste to Italy and accused the Three Powers of "poisoning relations" between her and Italy.

倫敦三月二十三日路透電：南斯拉夫昨日對英、法、美三國之里雅斯特自由區歸還意大利之建議，表示最強烈之抗議，並指責三國破壞南斯拉夫與意大利之關係。

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

救濟米糧售款建設 Proceeds of Relief Rice Sales

Canton, Mar. 23. (Reuter)—The revenue from the sale of relief rice in Canton will be used for worthy projects wherever they may be located in Kwangtung, Kwangsi or any other parts of China. This was pointed out by Mr. H.T. Samson, Director of the United States Government, China Relief Mission, in Canton.

廣州三月二十三日路透電：廣州救濟米糧售款將用於廣東、廣西或中國其他任何地方之善舉。美國政府駐華救濟委員會主任山姆森氏昨日於此間指出。

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

倫敦雜誌論：「從任何觀點來看，布魯塞爾條約之達成，實爲一項非凡之成就。」該雜誌又稱：「布魯塞爾條約之達成，實由於東歐局勢之發展，而並非由於各國之自願。」

倫敦雜誌論
西歐五國同盟條約
London Views on Brussels Treaty

London,—"Viewed from any standpoint it is a remarkable achievement," says the "Spectator". "The rapidity with which complete agreement was reached between the contracting parties can have few parallels. The compulsion of events in Eastern Europe no doubt played some part in that but much more was due to the fundamental identity of outlook of the five states in the field of international relations."

青年課室

YOUNG MAN'S CLASS-ROOM

PREPOSITIONS AND PREPOSITIONAL PHRASES

前置詞及前置詞的成語 (續)

BENEATH (by+neath): in a lower position:— (此字由加neath結合而成): 表處地較低。

Let us rest beneath the shade under.
讓我們在陰處休息 在下。

His conduct is beneath contempt inferiority.
彼之行爲不足輕視 劣於。

BESIDE (by+side): by the side of:— (此字由加side結合而成): 表傍於之義。

He is standing beside his mother by the side of.
他立於其母之側 於……之側。

That remark is beside the question irrelevancy.
那語語出無稽 不中肯。

BESIDES (in addition to):— (更加)

Besides advising, he gave them money. In addition to.
於勸告之外, 他更給他們錢 更加。

BETWEEN (by+twain): in the middle of two:— (此字由加twain結合而成): 表二者之間。

How long did you hesitate between two opinions?
你躊躇於二意見之間幾若干時?

BEYOND (by+yonder): on the farther side of:— (此字由加yonder結合而成): 表更遠之方面。

My house is beyond those hills Place.
我家在山之彼方 地方。

This is beyond endurance State.
此不可忍受 境况。

BUT (by+out): except:— (此字由加out結合而成): 表除却。

All but one were drowned { Exception or
除却一人餘皆淹死 Exclusion
彼僅未遭淹斃耳 除外。

BY: nearness of some kind:— (此字表相近)

Come and sit by me Nearness in place.
來坐於我旁 地方之相近。

Always get up by sunrise Nearness in time.
常於日出而起 時間之相近。

He was fairly treated by me Agency.
彼爲我所得待 勞動。

Seize him by the neck Manner, means or instrument.
扼其頸以捉之 行爲, 方法, 或器械。

He is cleverer than you by a good deal Amount, measure.
彼較汝聰明甚 數量。

He swore by heaven Adjuration.
彼指天爲誓 爲誓。

DOWN: descent of some kind:— (表下降)

The monkey ran down the tree Descent.

英議員發表訪日觀感

Population Is Japanese Problem Says British M.P.

倫敦電——Mr. William Teeling M.P., a member of the British Parliamentary Mission to Japan last year has expressed the view that the real issue of the future of Japan was the question of population. He told a meeting of the Overseas League in London last week that he was convinced as a result of his tour that conversion to democracy was of far less importance than economic factors.

(倫敦電) 去年曾參加英議會訪日團, 赴日觀察之威廉·梯氏, 頃發表意見稱: 日本前途之真關鍵乃爲人口問題。渠上週向倫敦海外聯盟會報告: 渠經此番遊覽, 結果, 確信對於日本化爲民主之重要, 遠較經濟上各項因素爲輕。

Mr. Teeling pointed out that the population of Japan was already greater than before the second world war. It was increasing at a rate of one million three hundred thousand annually and in addition between five and six million Japanese had returned to Japan from other countries. At the same time Japanese territory had been halved by the loss of conquered lands. That was a problem which the nations must consider.

梯氏指出, 日本生齒繁庶, 其合計, 已較第二次世界大戰以前爲多。且其增加速度, 每年約爲一百五十萬人。此外尚有五六百萬日本人自他國遷返返國。而同時日本又因失去昔日所佔他國土地之故, 版圖已削減一半。此爲各國須予考慮之一項。

Mr. Teeling suggested that the enthusiastic conversion of the Japanese to democratic forms under the guidance of General MacArthur lacked reality and stability because most Japanese did not really understand the working of the democratic system. He quoted an instance of the formation of trade unions, at a mine visited by the delegation where trade union members of the mission were astonished to find that Japanese trade unionists were paid extra by employers to organise the union.

梯氏聯想到, 在麥帥指導下, 欲使日人熱烈化爲民主形式, 實屬虛妄。蓋因日人對於民主主義之工作, 並不真明瞭。故渠援引該團曾視察某礦之工會組織, 作爲一例。該團之工會員因發現日本工會人員領取主顧外津貼組織工會一事, 而大感驚異。

Mr. Teeling stressed the urgent need of British government action to ensure that more information about this country should be made available in Japan for the benefit of the younger generation who knew little or nothing of British achievements.

梯氏強調稱: 英政府急應出以行動, 爲對英功業毫無所知之後一代日人, 保證關於此邦之資料多行流傳日本。

訂戶注意

凡直接向本社訂閱之諸君, 爲便於收發時, 請注意收單人必須攜帶本社收單, 同時, 必須攜帶本社印發之全之收據爲要。否則請勿交付, 特此聲明以免意外。

本報歡迎電話訂閱
電話: 二四〇〇四

地址: 天津維多利亞路一〇號
電話: (一) 一六三三號
(二) 一六三三號

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in 83, Shenhai Road Tientsin 1

華北漢英報
內政部登記證: 京警津字第十號
發行人 宗基友
社址天津第一區陝西路八十三號

of the younger generation who knew little or nothing of British achievements.

梯氏強調稱: 英政府急應出以行動, 爲對英功業毫無所知之後一代日人, 保證關於此邦之資料多行流傳日本。

訂戶注意
凡直接向本社訂閱之諸君, 爲便於收發時, 請注意收單人必須攜帶本社收單, 同時, 必須攜帶本社印發之全之收據爲要。否則請勿交付, 特此聲明以免意外。

本報歡迎電話訂閱
電話: 二四〇〇四

興源銀號

經營商業銀行一切業務
地址: 天津維多利亞路一〇號
電話: (一) 一六三三號
(二) 一六三三號

青年愛迪生們

OUR TEEN-AGE EDISONS

Condensed from The American Magazine

John D. Greene

All over America more than 30,000 youngsters, members of junior science and engineering clubs, are staying after school to tackle research problems that have proved too tough for their elders — or haven't even occurred to them. And these boys and girls are getting results.

全美擁有三萬多名青年, 初級科學工程學會的會員, 在課餘的時期從事研究。較他們年長的人們認爲相當困難的問題。甚至他們還未曾聽到見到的問題。這較青年男女們居然得到了解答。

Not long ago a 17-year-old California lad developed a radio, about the size of the palm of your hand, that will both receive and transmit messages. The National Inventors Council, mobilizing America's inventors for defense, has already recognized its possibilities for army communications. Another youngster has worked out the most accurate method yet devised for determining the acidity or alkalinity of soil or other substances. A boy in Boston has constructed a new type of darkroom — a portable, glassed in box with sleeves for the photographer's arms. The sides are coated with red gelatine, so you can see what you are doing but the light will not spoil the film. With it you can develop films in a lighted room.

不久以前, 加里佛尼亞州一個十七歲的童子發明出一種無線電, 大小僅及你的手掌, 並且可以收發電報。爲動員美國發明家製造國防用具而組織的全國發明家委員會已正式承認這項發明在陸軍通訊上的重要性。另外一個青年發明家, 確定了土壤或其他物質的酸性或鹼性程度的方法。波士頓一個孩子建成一間新式的暗室……袖珍式暗室的暗箱, 並有袖子以容納攝影者的手臂。箱子側面塗着紅色的膠狀, 可以看見內部的動作, 但是影片不致爲外

面的光線毀掉。你用這個暗箱就可以在一個光明的屋子裡作暗片工作了。

These youthful trail blazers belong to 790 scientific clubs that have sprung up under the guidance of the American Institute, founded 113 years ago to promote inventive genius. Their success proves that enthusiastic youngsters must be taken seriously as inventors. Marconi was only 21 when he started the world with his wireless; William Henry Perkin at 18 developed aniline dyes in a home laboratory. Today our teen-age Edisons are producing inventions that may be just as important. It was a high school boy, working in a New Jersey electric plant during the summer, who developed a new type of switch that helped make fluorescent lamps practical for commercial use.

這些青年研究家都屬於七百九十一個科學俱樂部。這些科學俱樂部是在美國研究社的領導之下成立起來的。美國研究社在一百一十三年前創立專爲推進發明天才而設的。這較熱心青年的成就使他們取得發明家的地位。馬可尼發明無線電便全世界爲之驚嘆的時候他不過二十一歲。威廉·亨利·珀金在十八歲時在家庭實驗室中製出了安iline染料。現在我們的青年愛迪生們製出各項發明也有同等的重要性。有一個高中學生, 暑假期中在紐澤西一家電機工廠內實習, 發明 一種新式的電門, 使螢光燈在商業上可以實際應用。

Most of the clubs are sponsored by high school teachers, but any adult in any community may serve as club leader. The youngsters pay dues of 10 cents a year, entitling them to compete for numerous scholarships. At regional annual meetings they exhibit their work, vie for \$3000 in prizes, and read their own scientific papers. Outstanding junior scientists are encouraged to go to New York during vaca-

tions to work at the American Institute laboratory.

這些學會大多數都用科學學校的教師任指導。本來在何種團體之任何成年人都可以作領導人的。這些青年每年付一角錢的學費, 但是他們可以努力爭取無數的獎學金。他們在本地的年會中展覽自己的工作成績, 爭獲三千元的獎金, 並發表自己的科學論文。傑出的青年科學家被鼓勵於假期中到紐約去於美國研究社的實驗室裡工作。

The businessmen who are supporting the program hope to turn up more and better inventive brains for industry. But the program goes further than that. America's 30,000 junior scientists are also training themselves for duties in the postwar world — rehabilitation in Europe and the creation of new employment-giving industries here and in South America. It looks as if our serious-minded younger generation has found itself a job.

贊助這個計劃的商人希望能養成較多的工業發明家。但是這個計劃的目的確比這更進一步。美國的三萬名青年科學家同時訓練自己爲戰後的世界服務。……重建歐洲, 在美國及南美創立新工業以各工作人員, 似乎我們的心懷遠志的青年一代已爲他們自己設立好工作出路了。(The End)

英豪華遊覽船

摩勒合尼亞號

將駛大西洋服務
Mauretania Luxury Cruises

London, For each of her five luxury pleasure cruises from New York to the Caribbean sea early this year, the Cunard White Star 35,000 ton liner Mauretania has been booked to capacity. The number of passengers has been restricted to 750 on each cruise and the estimated yield in fares from five cruises is little short of three million dollars.

(倫敦通訊) 英國青那德白星公司, 三萬五千噸郵輪摩勒合尼亞號, 本年初擬計駛往加利比海一帶, 作過五次之豪華遊覽航。每航位均能定滿一空。搭客旅客數目, 每航限定爲七百五十名。五次巡航所獲票費總額估計約達三萬萬金。

本報南京

分銷處
代訂處:
太平路二四五號
直接訂閱 專差送到
電話: 二三八〇六
訂訂: 請寄南京新街口社會服務處四十五號信箱

本報北平分社

前內西皮市宋家胡同三號
電話三〇〇一六八
歡迎電話訂閱
隨時送到

本報濟南

分銷處
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封

分銷處
南書店街七十二號
同意書報社

本報唐山

分銷處
唐山市新榮市北口光明書報社
電話一四四五號

唐山華新紗廠分銷處

自紡 自織 自染
各種棉布 永不退色
品質優良 顏色鮮艷
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九號

中太錢莊 (原名中和銀號)

辦理商業銀行一切業務
放款 存款 利息優厚
手續簡便 利息優厚
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九號

雙錢牌

天津發行所 北馬路九十七號
各體育用品社均有代售

義勝錢莊

專營商業銀行一切業務
服務社會 辦理一切業務
小額定期存款 利息優厚
地址: 本市第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九號

無敵牌

天津發行所 城內二道街五十八號 電話五〇二五八

耀遠銀號

辦理各種存款 手續簡便 利息優厚
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九號

慶聚錢莊

經營商業銀行一切業務
放款 存款 利息優厚
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九號

華興錢莊

辦理商業銀行一切業務
放款 存款 利息優厚
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九號

新中銀號

小額存款利息優厚
每戶自十萬元起一千萬爲限
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九號

天津商業銀行

服務解決存款問題
數額大小 日期長短
隨時取款 通知取款
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九號

天津慶城錢莊

辦理各種存款 手續簡便 利息優厚
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九號

天和順興銀號

週年紀念 酬謝主顧
各種存款 利息優厚
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九號

滙源永銀號

辦理商業銀行一切業務
放款 存款 利息優厚
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九號

回力牌

之品出廠膠鞋信譽正
品製橡膠各種
第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九號